

Lebenslauf

Name Teodora Etarska-Schuhmacher
geboren am 09.04.1965
Geburtsort Russe/Bulgarien
Staatsangehörigkeit bulgarisch
Familienstand verheiratet seit
dem 02.05.1991, 2 Kinder



Schulbildung

09/1971 - 08/1973 Volksschule, Dresden
09/1973 - 08/1978 Volksschule, Russe
09/1978 - 06/1982 Mathematisches Gymnasium, Russe
30.06.1982 Abschluß: Abitur

Tätigkeit

09/1982 - 07/1983 Programmiererin im Rechenzentrum für
Schwermaschinenbau, Russe

Hochschulbildung

09/1983 - 08/1984 Studium der Elektrotechnik an der
Technischen Hochschule Russe
09/1984 - 02/1987 Studium der Elektrotechnik an der
Technischen Universität Dresden
03/1987 - 07/1989 Studium der Elektrotechnik an der
Technischen Hochschule Russe
03.07.1989 Abschluss: Diplom-Ingenieur

Teodora Etarska-Schuhmacher

An der Fillkuhle 14a
44227 Dortmund
Tel.: 0231/7519672
Fax: 0231/7519660
e-mail: etarska@t-online.de

Berufliche Tätigkeiten

10/1989 - 03/1991	Konstrukteurin am "Technologischen Institut für Vakuumsysteme", Russe
10/1991 - 12/1991	Wissenschaftliche Mitarbeiterin in der Arbeitsgruppe "Werkstoffe und Korrosion", Prof. Dr. U. Köster, Universität Dortmund, Fachbereich Chemietechnik
01/1992 – 05/1996	gelegentliche Tätigkeit als freie Mitarbeiterin für die Durchführung von Recherchen/Marktforschung verschiedener Art
05/1996 – 10/2000	Selbständige Tätigkeit als Übersetzerin für technische Dokumentationen
01/2001 – 12/2005	Patentrechercheurin am Informationszentrum Technik und Patente an der Universitätsbibliothek Dortmund
z.Zt.	Selbständige Tätigkeit als Übersetzerin für technische Dokumentationen

Sprachkenntnisse

Bulgarisch - Muttersprache
Deutsch - ausgezeichnet in Wort und Schrift
Russisch - sehr gut in Wort und Schrift
Englisch – Grundkenntnisse

Für alle weiteren slawischen Sprachen bringe ich gutes Verständnis mit.

Computer-Kenntnisse

MS Office
12 Jahre Erfahrung in Internet-Recherchen
5 Jahre Erfahrung in Patentrecherchen
Homepage Gestaltung

Dortmund, im September 2007